



E

Laguna Beach市，加州Laguna Beach市市民條例，增訂Laguna Beach市政法規第2.04.080節設定市議員任期限制

是否同意採納一項條例，修訂Laguna Beach市政法規，將市議員的連續任期限制為兩個四年任期，並規定在離任至少兩年後方可再次擔任市議員？

您的投票表示什麼

贊成 (YES)	反對 (NO)
對議案E投「贊成」票將批准設定上述市議員任期限制。	對議案E投「反對」票將不批准設定上述市議員任期限制，Laguna Beach市將繼續沒有市議員任期限制。

支持與反駁

支持	反駁
Michael E. Morris 財務長， Nimblegov PAC George Weiss 前市議員 Andy Coyle Jean Arovas 醫師助理	Chris Quilter Rebecca Visconti Joe Hanauer Joy Dittberner S. Cody Engle



選票議案-E

節
11

議案 E 全文 Laguna Beach 市

加州 LAGUNA BEACH 市條例，於 LAGUNA BEACH 市政法規第2編第2.04章新增有關任期限制的第2.04.080節，須經就本議案投票的多數選民批准。

LAGUNA BEACH市民茲制定如下：

第1節。Laguna Beach 市政法規修正。

依據加州政府法規第36502(b)節並以Laguna Beach市多數選民批准為條件，茲修正Laguna Beach市政法規新增第2.04.080節，任期限制，第2.04章，市議會，於第2編，行政與人事，內容如下：

「§ 2.04.080. 任期限制。

(A) 本條例通過後，任何人均不得連續擔任市議員超過兩個四年任期，包括在2026年11月3日選舉中當選為市議員的人。儘管有前述規定，任何由市議會任命或透過選舉填補市議員職位空缺以完成四年剩餘任期期間，但在該職位任職未滿兩年者，其後仍有資格獲提名並當選連續兩個四年任期。

(B) 因本節A款所定限制而無資格當選、獲任命或繼續擔任市議員者，如其先前最近一次擔任市議員的日期與其最近一次當選或獲任命擔任該職位的生效日期之間，已相隔或將相隔至少兩年，則其符合再次當選或獲任命為市議員，並重新起算連續任職年限。

(C) 本節B款所稱「兩年」，係指在偶數年11月舉行的任何市政普選結果宣布之日，與緊接在前或緊接在後的另一偶數年11月舉行的任何市政普選結果宣布之日之間的期間，即使該期間實際上多於或少於兩年亦同。」

第2節。選民批准、前瞻性適用及生效日期

除下文第3節另有規定外，如本條例於2026年11月3日星期二舉行的市政普選中獲得Laguna Beach市合格選民多數票批准，即告生效，本條例僅適用於2026年11月3日選舉後開始的市議員任期。如獲批准，本條例自市議會以決議宣布並認證選舉結果之日起10日後生效。

第3節。可分割性

如本條例的任何條款或其對任何人或情況的適用被裁定無效，該無效不影響本條例其他可在不適用該無效條款或適用方式的情況下生效的條款或適用方式，為此，本條例各條款均可分割。市民茲聲明即使本條例的任何特定部分無效仍會通過本條例。

第4節。公布

茲指示市書記官在選舉結果獲認證後15日內，於Laguna Beach市出版並流通的普遍發行報紙上至少刊登本條例一次。

第5節。條例認證

茲授權市長在下方指定處簽名以證明市民已於2026年11月3日就本條例投票並通過本條例。

選票議案-E客觀分析
Laguna Beach 市
議案 E

Laguna Beach市由五名成員組成的市議會治理，其成員由Laguna Beach選民選出任期四年。目前，Laguna Beach市的民選市議員職位沒有任期限制。

議案E是透過公民倡議請願書而列入選票。2025年12月9日，市議會投票決定依照加州選舉法規，將議案E列入2026年11月3日一般市政選舉。

如果獲得多數選民(50% +1)批准，議案E將在Laguna Beach市政法規中新增第2.04.080節，以設定市議員任期限制。議案E將規定任何人擔任市議員不得超過連續兩個四年任期。若某人經任命或選舉填補市議員職位空缺，其任職時間在四年任期中少於兩年，該人此後仍有資格連續服務兩屆四年任期。

任何人擔任市議員已達上述任期限制，自其最後一屆市議員任期結束後兩年內不得再次被任命或通過選舉成為市議員。為重新取得任職資格之目的，「兩年」一詞定義係指在偶數年11月舉行的任何市政普選結果宣布之日，與緊接在前或緊接在後的另一偶數年11月舉行的任何市政普選結果宣布之日之間的期間。這兩年期滿後，如上所述，該人可再連續擔任兩個四年任期的市議員。

議案E僅適用於自2026年11月3日起一般市政普選的市議員任期。州法律不允許地方任期限制追溯適用於先前的任期。因此，任何在2024年11月5日一般市政普選或任何更早選舉中當選的市議員所擔任的四年任期，以及任何先前經任命或選舉而擔任的部分市議員任期，均不計入這些任期限制。

對議案E投「贊成」票將批准設定上述市議員任期限制。

對議案E投「反對」票將不批准設定上述市議員任期限制，Laguna Beach市將繼續沒有市議員任期限制。

上述陳述是對議案E的客觀分析。如您希望取得該議案副本，請致電選舉官員辦公室(949) 497-0309，副本將免費郵寄給您。

/簽名/ Megan Garibaldi，市府律師

選票議案-E

贊成議案 E 之論據

82%的OC城市對其市議會設有任期限制。Laguna Beach市即將迎來建市100週年，是少數沒有任期限制的城市之一。

現任優勢十分強大。這往往造成政治人物長期盤踞，他們越來越不理會選民意見並越來越受特殊利益團體牽制。

與現任者競選對新人來說是一大阻礙，因為現任者擁有內部資訊、免費媒體曝光、幕僚支援、知名度，以及已有捐款者支持的既定政治基礎等優勢。這種情況無可爭辯；新人要贏得席位必須比現任者花費更多。任期限制有助於創造更公平的競爭環境。

任期限制確保任何一個人都無法累積足以有效控制這座城市的政治權力。任期限制也让更多帶著嶄新想法的人進入市議會，為我們的民主注入活力。

任期限制會對市議會參選資格增設一項常識性的限制，類似最低年齡、公民身份和市内居住等要求。

如果通過，自2026年大選後起，市議員將限制為連續兩個四年的任期。他們在間隔兩年後才可再次參選。達到任期限制的市議員不必就此消失；在再次取得市議會參選資格前，他們仍可通過擔任顧問、獲委任加入委員會或理事會，或其他形式的公共服務，持續參與公民生活。

由於Laguna錯開的選舉週期，市議會中始終至少會有兩名成員留任以協助確保經驗與治理的延續性。

我們敦促您為這項常識性的方法投贊成票，以降低特殊利益團體的權力、擴大候選人範圍，並重振Laguna的治理。

簽名/ Michael E. Morris
財務長，Nimblegov PAC

簽名/ George Weiss
前市議員

簽名/ Andy Coyle

簽名/ Jean Arovas
醫師助理

反駁贊成議案 E 之論據

Laguna Beach在運作。我們的海岸線受到保護，社區適合步行，而社區活動仍然充滿社區感。人們選擇住在這裡，是因為這座城市治理良好，被追究過責任。Laguna選民的投票率超過80%，是橙縣最高的投票率之一。

現在一小群人想改變規則，不是因為制度出了問題，而是因為他們在這套制度下屢屢失敗。同樣是這些人在2022年推動了一項遭否決的選票議案又在2024年敗選市議會席位，他們又回來了，這次要求選民放棄重新選舉他們所信任領導人的權利。

紀錄並不支持他們的主張。自1992年以來，76%的Laguna Beach市議員任職兩屆或更少的四年任期。至今只有兩人曾連續任職四屆。目前，五名市議員中有三名正處於第一任期。在上一次選舉中，一名競選第四任期的現任市議員獲得的票數比選票上任何其他候選人都多，因為選民選擇了他。

一項UC San Diego針對全美50州的研究發現，當有經驗的官員依時間表被迫離任時，權力並不會轉移給民眾。權力會轉移到遊說者、未經選舉的工作人員和特殊利益團體手中，而這些人永遠不必接受選舉的檢驗。

選舉才是真正的問責工具。Laguna尤其善用選舉。

我們現有的做法行得通。不要讓一小群屢遭選民否決的人替我們其他人改寫規則。

簽名/ Chris Quilter

簽名/ Rebecca Visconti

簽名/ Joe Hanauer

簽名/ Joy Dittberner

簽名/ S. Cody Engle

選票議案-E

反對議案 E 之論據

Laguna需要任期限制嗎？不需要。任期限制會讓我們更好嗎？不會！

有這個必要嗎？記錄顯示，Laguna選民是橙縣公民參與度最高的選民群體之一，投票率通常超過80%。市議員贏得選舉是因為他們表現良好且選民信任他們— 不是因為制度出了問題。自1992年以來，76%的市議員任職兩任期或更少；四人連續任職三任期，只有兩人任職四任期。在上一次選舉中，一名市議員以比其他候選人更多的票數贏得第四屆任期。Laguna Beach市議會有3位新面孔正服務他們的第一任期，其中兩位於2022年當選，一位於2024年當選。在過去四次選舉中，四名現任市議員被選民淘汰席位由新市議員取代。現行制度本來就會產生汰換。

有任期限制Laguna會更好嗎？不會！任期限制並不會帶來「更廣泛」的候選人範圍— 它只是迫使有經驗的官員在任意設定的時間點離任。這會在新當選的市議員仍在熟悉工作時，把權力交給未經選舉的工作人員和內部人士。Laguna面臨一些複雜、長期的爭議問題，需要有經驗的領導力來應對。把長期任職等同於腐敗是對官員以及選出他們的選民的侮辱。

任期限制不會增加問責—選舉才是真正的問責機制。選民應能在沒有人為障礙的情況下選擇自己想要的人。長期任職不保證能力，但任期限制卻必然帶來相反的結果：市議會整體經驗減少，選民也被剝奪重新選出他們仍信任之領導人的權利。

任期限制的支持者要求您犧牲投票給所信任候選人的權利。不要讓他們這麼做。同一個團體曾在2022年發起一項遭到否決的選票議案。接著他們又在2024年的市議會競選中落敗。不要因為他們在現行制度下落敗就放棄您的選擇權。

維護您的投票權。反對任期限制。

簽名/ Chris Quilter

簽名/ Rebecca Visconti

簽名/ Joe Hanauer

簽名/ Joy Dittberner

簽名/ S. Cody Engle

反駁反對議案 E 之論據

Laguna Beach是一座獨特的城市，但我們的政府體制與任何其他城市並無不同。雖然我們面臨複雜的挑戰但讓市議員多年留任並不是解決之道。隨著時間推移，一些長期任職的官員不再有新想法，而另一些人則與當初選出他們所代表的居民失去聯繫。

我們目前有一名市議員在他任期結束時將已任職16年及另有一人正在競選第3任期。儘管居民強烈反對，他們仍持續大力倡導購買Laguna Canyon Road。他們還在傾聽自己所代表的民眾嗎？移除Forest Avenue上成熟樹木的決定，是否反映社區的意願？

任期限制的反對者主張我們會失去市議會中的寶貴經驗。該論點忽略了一項重要事實：市議員完成兩個四年任期後，仍可透過許多有意義的方式持續為Laguna服務，並可在間隔兩年後再次參選。此外，Laguna錯開的選舉週期可確保有經驗的市議員留在議席上來提供延續性與機構知識。我們的倡議保留了受尊敬的前市議員再次任職的機會，同時也讓合格的新候選人有一個公平的任職機會。

現任身份是任何民選官員尋求連任時所擁有的最大優勢之一。這項倡議在保留經驗以及為新領導、新想法和更高問責制開啟大門之間建立審慎的平衡。

請投**贊成票**支持任期限制。

簽名/ Michael E. Morris
財務長，Nimblegov PAC

簽名/ George Weiss
前市議員

簽名/ Andy Coyle
市民

簽名/ Jean Arovas
醫師助理